

23-24

MÁSTER UNIVERSITARIO EN ESTUDIOS
LITERARIOS Y CULTURALES INGLESES
Y SU PROYECCIÓN SOCIAL

GUÍA DE ESTUDIO PÚBLICA



LITERATURA Y RELACIONES TRANSCULTURALES

CÓDIGO 24413042

UNED

23-24

LITERATURA Y RELACIONES
TRANSCULTURALES
CÓDIGO 24413042

ÍNDICE

PRESENTACIÓN Y CONTEXTUALIZACIÓN
REQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES PARA CURSAR ESTA
ASIGNATURA
EQUIPO DOCENTE
HORARIO DE ATENCIÓN AL ESTUDIANTE
COMPETENCIAS QUE ADQUIERE EL ESTUDIANTE
RESULTADOS DE APRENDIZAJE
CONTENIDOS
METODOLOGÍA
SISTEMA DE EVALUACIÓN
BIBLIOGRAFÍA BÁSICA
BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA
RECURSOS DE APOYO Y WEBGRAFÍA
IGUALDAD DE GÉNERO

Nombre de la asignatura	LITERATURA Y RELACIONES TRANSCULTURALES
Código	24413042
Curso académico	2023/2024
Título en que se imparte	MÁSTER UNIVERSITARIO EN ESTUDIOS LITERARIOS Y CULTURALES INGLESES Y SU PROYECCIÓN SOCIAL
Tipo	CONTENIDOS
Nº ETCS	5
Horas	125
Periodo	SEMESTRE 1
Idiomas en que se imparte	INGLÉS

PRESENTACIÓN Y CONTEXTUALIZACIÓN

Esta asignatura es de carácter obligatorio y se ubica en el primer semestre. Está dotada con 5 créditos ECTS. El idioma de impartición es el inglés.

La noción de transculturalidad nace en los años cuarenta en el pensamiento del etnógrafo cubano Fernando Ortiz. Con este término se refería Ortiz al mestizaje cultural como fenómeno latinoamericano. Hoy la transculturalidad en todas sus modalidades (teoría de fronteras, orientalismo, negritud, multiculturalismo y nacionalismo) ha rebasado los límites del Sur de América y se extiende por todo el mundo. Esta asignatura se ocupa de estudiar la eficacia de la noción de transculturalidad y su construcción en exponentes literarios significativos en lengua inglesa.

Apoyados en un aparato teórico que se presenta en el primer bloque de contenidos, se identificarán durante el curso las estrategias discursivas y narrativas que autores contemporáneos tales como Gish Jen, Gloria Anzaldúa, Meera Syal, Chitra Banerjee Divakaruni, J. M. Coetzee, Caryl Phillips y Anne Michaels usan para construir, transmitir, negociar y reflejar la transculturalidad de la sociedad. Siguiendo los presupuestos del Máster en el que se encuentra inserta, esta asignatura ahonda en la necesaria relación que los estudios universitarios deben establecer con la sociedad desvelando, por una parte, la retroalimentación entre literatura y cultura y, por otra, la interacción de ambas con los discursos sociales.

Se ha de hacer constar que, aun cuando no todas las obras escritas por estos autores y autoras serán de lectura obligatoria del curso por razones de tiempo y créditos asignados al mismo, se invita al alumnado de la asignatura a indagar más allá de la lista de lecturas obligatorias, por lo que se incide en el curso en obras que no se piden que sean leídas aunque sí se recomiendan.

Esta asignatura tiene una particular relevancia en el conjunto del Máster por su naturaleza interdisciplinar y multicultural que da cuenta de la profunda relación entre la producción literaria y el entorno cultural y social en la que surge. Explora de manera sugerente el modo en que la literatura reinscribe, o alternatively, subvierte los discursos culturales y sociales vigentes. Por ello guarda una estrecha relación con el resto de las materias del Máster. Como formación instrumental previa requiere del apoyo de los conocimientos y competencias procurados por las asignaturas "Herramientas Tecnológicas para la Investigación Literaria y Cultural" y "Metodología de la Investigación Literaria y Cultural" en cuanto que estas permitirán al alumnado adquirir las habilidades críticas, tecnológicas y de

gestión necesarias para investigar en el ámbito de los estudios literarios y culturales. Asimismo, guarda estrecha relación con la asignatura "El Texto Literario: Métodos de Análisis y su Praxis", que procura información de orden crítico sobre teoría literaria y propone en su Bloque 2 un análisis de la etnicidad, la diáspora y la postcolonialidad, conceptos estos de los que parte esta asignatura. También se complementa con, y a la vez, complementa a la asignatura optativa "Poesía y Género: Construcciones de la Identidad en la Literatura Contemporánea" en su Bloque 4, donde se revisan las "dislocaciones, hibridez cultural y representaciones de la otredad" en la poesía actual en lengua inglesa.

Aunque la orientación del Máster es prioritariamente investigadora, los conocimientos y competencias que procurará el estudio de esta materia ofrecerán al alumnado una formación imprescindible para moverse profesionalmente con soltura en un mundo cada vez más multicultural y globalizado. De modo más específico les proporcionará conocimientos muy útiles en las actividades profesionales relacionadas con las Humanidades, particularmente en el ámbito de habla inglesa, como la traducción, la edición y la elaboración de textos y materiales relacionados con el ámbito de los estudios ingleses.

REQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES PARA CURSAR ESTA ASIGNATURA

Es conveniente, aunque no obligatorio, estar familiarizado con los condicionamientos geográficos, históricos, políticos y culturales de los países donde se producen las literaturas que ocupan esta asignatura, al objeto de lograr mayor perspectiva y profundidad en los temas de estudio.

EQUIPO DOCENTE

Nombre y Apellidos	ANA ISABEL ZAMORANO RUEDA
Correo Electrónico	aizamorano@flog.uned.es
Teléfono	91398-8077
Facultad	FACULTAD DE FILOLOGÍA
Departamento	FILOLOGÍAS EXTRANJERAS Y SUS LINGÜÍSTICAS
Nombre y Apellidos	MARIANGEL SOLANS GARCIA
Correo Electrónico	masolans@flog.uned.es
Teléfono	91398-8551
Facultad	FACULTAD DE FILOLOGÍA
Departamento	FILOLOGÍAS EXTRANJERAS Y SUS LINGÜÍSTICAS
Nombre y Apellidos	INES ORDIZ ALONSO-COLLADA
Correo Electrónico	ines.ordiz@flog.uned.es
Teléfono	
Facultad	FACULTAD DE FILOLOGÍA
Departamento	FILOLOGÍAS EXTRANJERAS Y SUS LINGÜÍSTICAS

HORARIO DE ATENCIÓN AL ESTUDIANTE

La tutorización de esta asignatura correrá a cargo del equipo docente responsable de la misma y se realizará a través de los foros de la plataforma de enseñanza virtual.

La profesora **ANA ZAMORANO** (M.A. y PhD University of Hull, Reino Unido) es profesora de literatura anglo-norteamericana y literatura y estudios de género en la UNED. Ha coordinado y participado en numerosos congresos y conferencias nacionales e internacionales. Ha publicado sobre Virginia Woolf, modernismo, cine y teatro anglo-norteamericano desde una perspectiva transcultural, poesía escrita por mujeres y narrativa del siglo XX y contemporánea desde una perspectiva feminista y de género en libros y revistas nacionales e internacionales. Es coordinadora del Seminario Permanente sobre literatura y mujer de la UNED. En la actualidad está desarrollando nuevos intereses en la intersección de la literatura con otras artes y sus aspectos interculturales.

Correo electrónico: aizamorano@flog.uned.es

Horario de atención al alumnado: Jueves: 10:00 a 14:00 horas

Tfno.: 91-398.80.77

Despacho 528a, edificio de Humanidades

La profesora **MARIÁNGEL SOLANS GARCÍA** es licenciada por la Universidad de Zaragoza (1993) y doctora por la UNED (2016). Imparte docencia en varias asignaturas del Grado de Estudios Ingleses de la UNED. En el ámbito de la literatura, desarrolla su investigación en los estudios de la edad en la literatura y es Directora del Seminario Permanente sobre Literatura y Mujer de la UNED.

D.ª Mariángel Soláns García: masolans@flog.uned.es

Horario de atención al alumnado: Miércoles: de 10:00 a 14:00 horas.

Despacho 527, edificio de Humanidades

Tfno.: 91-398.85.51

La profesora **INÉS ORDIZ ALONSO-COLLADA** (PhD Universidad de León) es profesora en la UNED desde 2021, donde imparte docencia en varias asignaturas del Grado de Estudios Ingleses, el Máster en Estudios Literarios y Culturales Ingleses y su Proyección Social y el Máster en Estudios de Género. Ha trabajado como profesora en la University of Washington (Seattle, USA) y la University of Stirling (UK). Sus áreas de especialización se centran en la literatura gótica de las Américas y los estudios de género desde una perspectiva comparada y transcultural.

Correo electrónico: ines.ordiz@flog.uned.es

Horario de atención al estudiante: Miércoles 10:00 a 14:00 horas

Despacho 532, edificio de Humanidades.

~~~~~

## COMPETENCIAS QUE ADQUIERE EL ESTUDIANTE

### COMPETENCIAS BÁSICAS

CB6 - Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.

CB7 - Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio.

CB8 - Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.

CB9 - Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.

CB10 - Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.

### COMPETENCIAS GENERALES

CG1 - Manejar con soltura la terminología, los principios formales y las corrientes teórico críticas pertinentes para la realización de trabajos de investigación sobre la literatura y la cultura y su proyección social en el ámbito anglófono.

CG2 - Reconocer los discursos subyacentes en los textos literario-culturales al objeto de determinar su interacción con los discursos sociales prevalecientes tanto en el momento de su producción y recepción como en el contemporáneo.

CG3 - Recabar, seleccionar y tratar adecuadamente la documentación relevante, en distintos soportes, relacionada con el ámbito temático del Máster.

CG4 - Realizar ensayos escritos en lengua inglesa relacionados con el ámbito temático del Máster utilizando una metodología rigurosa y estableciendo los parámetros de interpretación crítica adecuada para la transmisión de ideas de manera eficaz con las evidencias suficientes que corroboren las hipótesis manifestadas, siguiendo las convenciones académicas.

CG5 - Proyectar la capacidad crítica de análisis a diversos ámbitos discursivos y productivos específicamente relacionados con el ámbito temático del Máster, como el literario, el artístico, el cultural, el político, y el social en general.

### COMPETENCIAS TRANSVERSALES

CT1 - Gestión y planificación del tiempo, estableciendo adecuadamente los objetivos y prioridades, así como la secuenciación de las actividades de aprendizaje.

CT2 - Dominio de las herramientas de gestión y tratamiento de la información.

CT3 - Capacidad de trabajo y aprendizaje en grupo a través de las nuevas tecnologías de la investigación y la comunicación.

### COMPETENCIAS ESPECÍFICAS

CE1 - Analizar textos relacionados con las materias del Máster utilizando las técnicas y metodología de las teorías más relevantes del análisis discursivo.

CE2 - Conocer y aplicar adecuadamente los mecanismos de análisis empleados en los estudios culturales.

CE3 - Identificar la interacción discursiva entre la literatura y la cultura a través de un análisis de tropos, figuras, mitos, convenciones, géneros y obras literarias, en general, que explore su impacto ideológico y social.

CE4 - Seleccionar y justificar adecuadamente la metodología y el marco teórico que se van a emplear en el desarrollo de un trabajo de investigación, de acuerdo con su naturaleza y en el marco correspondiente a los estudios de este Máster.

CE5 - Planificar y diseñar un proyecto de investigación sobre algún aspecto de una de las materias del Máster, con arreglo a una lógica expositiva que tenga en cuenta los componentes de su estructura, la viabilidad de los objetivos, las fases de su desarrollo, las conclusiones y la difusión de los resultados.

## RESULTADOS DE APRENDIZAJE

Como consecuencia de la adquisición de las diversas competencias establecidas, el alumnado que curse esta asignatura habrá obtenido los siguientes resultados, además de los comunes para todo el alumnado indicados en el documento de la descripción del plan de estudios:

- Análisis e interpretación de textos representativos de la pluralidad cultural de las sociedades anglófonas contemporáneas, examinando su relevancia no solo en referencia a los contextos socio históricos, políticos y culturales en los que se inscribe su producción y recepción, sino en relación al marco más amplio de la cultura global contemporánea.
- Percepción crítica de las formas de expresión de los distintos géneros discursivos y culturas, y sensibilización hacia sus valores estéticos como forma de detectar intereses críticos hegemónicos determinantes en la formación de los cánones estéticos, artísticos y literarios.
- Reconocimiento de la operatividad de la literatura como foro de debate social y político y su pertinencia para una ética de las relaciones interpersonales y sociales.

## CONTENIDOS

UNIT 1. TRANSCULTURATION: INTRODUCTION TO TERMINOLOGY

UNIT 2. US LITERATURES

UNIT 3. ASIAN LITERATURES



## UNIT 4. AFRICAN LITERATURES

## UNIT 5. LITERATURES OF THE CARIBBEAN AND CANADA

### METODOLOGÍA

#### Modalidades Metodológicas

Con el fin de que el alumnado alcance los resultados de aprendizaje asociados a esta asignatura, se propone una metodología, a través de la plataforma virtual de los Másteres de la UNED, basada en los puntos siguientes:

1. Metodología docente guiada por unos principios de crítica constructiva, de respeto mutuo, de respeto de la pluralidad de opiniones, de la búsqueda y consecución de un grado óptimo de resultados y de la estricta observancia de la ética académica.
2. Oferta de material docente escrito orientado a la impartición de docencia a distancia consistente en: a) Guía de Estudio, disponible en el curso virtual, b) enlaces a artículos científicos, libros y material relevante asequible en internet de forma legal y, sobre todo, recursos tales como bases de datos y bibliográficas (MLA, JSTOR, PCI, LION, etc.) disponibles a través de la Biblioteca de la UNED para todos los integrantes de la comunidad docente y discente.
3. Oferta de materiales audiovisuales asequibles mediante enlaces a contenidos de internet.
4. Orientación en el proceso de enseñanza-aprendizaje sobre el ritmo de trabajo adecuado para que el seguimiento de la asignatura sea lo más regular y constante, posible a través de los foros generales del curso virtual y del contacto personal mediante el correo electrónico.
5. Desarrollo de estrategias de autogestión del aprendizaje que se presentarán en la Guía de Estudio: Plan de trabajo y, de forma complementaria, de actividades individuales de autoevaluación, en su caso, dirigidas al desarrollo y maduración de una conciencia autocrítica en relación al autoaprendizaje, al crecimiento en capacidad investigadora y a la optimización del tiempo de estudio, que se fomentará a través del diseño de un cronograma de las actividades necesarias para llevar a cabo la asimilación de conocimientos y la realización de los trabajos de investigación propuestos.
6. Interacción fluida a través de los foros de debate virtual entre las partes intervinientes en el proceso de enseñanza-aprendizaje (Equipo Docente y estudiantes) de forma que cada estudiante desarrolle las competencias y los resultados propuestos y comprenda que forma parte de una comunidad de personas que aprenden unas con otras.
7. Preparación de estrategias docentes para la asimilación de los principales recursos tanto retóricos como discursivos empleados en los textos literarios y culturales, en general, de modo que cada estudiante desarrolle su creatividad y visión crítica y sea capaz de interpretaciones personales sustentadas por los textos objeto de estudio y la literatura crítica relevante.
8. Diseño y elaboración de actividades prácticas para desarrollar la capacidad crítica de los alumnos y alumnas y su percepción de la influencia de las manifestaciones artísticas,



literarias y cinematográficas en cuestiones como la configuración de la identidad individual y social, modelos de actitudes y comportamientos individuales y sociales, interpretaciones de sucesos históricos, actuaciones de los poderes fácticos, etc.

### **Actividades Formativas**

Esta metodología se traducirá en la implementación de las siguientes actividades formativas:

1. Lectura atenta y secuenciada de las orientaciones en las Guías de Estudio sobre el estudio de los contenidos teóricos y la realización de las actividades prácticas.
2. Lectura, análisis y estudio autónomos y reflexivos de los materiales impresos recomendados y complementarios.
3. Interacción con el equipo docente para posibles soluciones de dudas de contenido teórico y práctico bien por vía informática o telefónica o a través del curso virtual en los espacios acotados para ello en los foros de las asignaturas.
4. Debate en el foro sobre aspectos temáticos y críticos importantes de la asignatura incidiendo en la vertiente de su proyección social y cultural y alentando a la participación e interactividad del alumnado.
5. Búsqueda y selección de materiales de información, consulta y crítica a partir de la bibliografía recomendada, utilizando las herramientas tecnológicas y los recursos propios de la universidad a disposición de cada estudiante y comentario y discusión de estos materiales en el foro virtual de la asignatura.
6. Realización de pruebas de autoevaluación y /o evaluación continua.
7. Preparación de prueba presencial.
8. Trabajo con diferentes teorías críticas y selección de la más adecuada según el problema a estudiar en cada texto.
9. Análisis crítico y comentario de textos literarios y culturales, en general, propuestos por el equipo docente, siguiendo las orientaciones ofrecidas en cada caso.
10. Audición y visualización de materiales sonoros y audiovisuales de ayuda al estudio.

## **SISTEMA DE EVALUACIÓN**

### **TIPO DE PRUEBA PRESENCIAL**

|                                 |                      |
|---------------------------------|----------------------|
| Tipo de examen                  | Examen de desarrollo |
| Preguntas desarrollo            | 2                    |
| Duración del examen             | 120 (minutos)        |
| Material permitido en el examen |                      |
| Ninguno                         |                      |
| Criterios de evaluación         |                      |

El examen se evaluará de acuerdo a los siguientes criterios:

- **Atención al enunciado y elaboración de respuestas que se ciñan al mismo.**
- **Conocimiento y manejo de los términos y conceptos del curso.**
- **Uso adecuado del marco teórico y su aplicación a la lectura especializada de textos literarios.**
- **Contenido correcto, preciso, claramente expuesto y bien estructurado.**
- **Ejemplos relevantes con referencias textuales que sustenten la argumentación.**

% del examen sobre la nota final 70

Nota del examen para aprobar sin PEC

Nota máxima que aporta el examen a la calificación final sin PEC 7

Nota mínima en el examen para sumar la PEC 5

Comentarios y observaciones

#### **CARACTERÍSTICAS DE LA PRUEBA PRESENCIAL Y/O LOS TRABAJOS**

Requiere Presencialidad Si

Descripción

El alumnado tendrá que redactar dos preguntas de desarrollo sobre los contenidos y lecturas de la asignatura.

Criterios de evaluación

Ponderación de la prueba presencial y/o los trabajos en la nota final La prueba presencial supone el 70% de la nota final del curso.

Fecha aproximada de entrega

Comentarios y observaciones

Esta prueba presencial se evalúa inicialmente sobre 10 para posteriormente aplicar el porcentaje del 70% (es decir, la nota obtenida se multiplica por 0.7).

**Es necesario superar la prueba presencial con una nota mínima de 5 puntos sobre 10 para poder sumar el resto de las calificaciones del sistema de evaluación.**

#### **PRUEBAS DE EVALUACIÓN CONTINUA (PEC)**

¿Hay PEC? Si, PEC no presencial

Descripción

La PEC consistirá en un breve ensayo sobre una pregunta para elegir entre dos, de unas 500 palabras.

Criterios de evaluación

Se evaluará el interés académico y la sofisticación del argumento y pertinencia de la respuesta con respecto a la pregunta.

**En líneas generales, la PEC se evaluará de acuerdo a los siguientes criterios:**

- **Conocimiento y manejo de los contenidos del curso en la respuesta**
- **Uso adecuado de un marco teórico y su aplicación a la lectura especializada de textos literarios de que se trate.**
- **Contenido correcto, preciso, claramente expuesto y bien estructurado.**
- **Ejemplos relevantes con referencias textuales que sustenten la argumentación, aun cuando breves.**
- **Uso adecuado de la bibliografía.**
- **Alto nivel de la gramática inglesa y del uso del lenguaje académico, con una presentación del trabajo cuidada y buena.**

Ponderación de la PEC en la nota final      La PEC supone el 20% de la nota final.

Fecha aproximada de entrega                      11/12/2023

Comentarios y observaciones

Esta prueba de evaluación no es obligatoria para superar la asignatura, pero supone el 20% de la calificación final aunque no se entregue. Esta prueba se evalúa inicialmente sobre 10 para posteriormente aplicar los porcentajes (es decir, se multiplica por 0.2). Se proporcionará la calificación y los comentarios de la PEC en el curso virtual.

**No hay segunda fecha de entrega de la PEC para la convocatoria extraordinaria de septiembre. La nota obtenida en la PEC realizada en el curso se guarda para septiembre.**

**IMPORTANTE: Los casos de plagio o fraude académico se calificarán con un 0 y se comunicará a la coordinación del Máster y, en casos graves, al servicio de inspección de la UNED.**

#### **OTRAS ACTIVIDADES EVALUABLES**

¿Hay otra/s actividad/es evaluable/s?      Si,no presencial

Descripción

El 10% de la calificación final se obtendrá a partir de una tarea en línea, llamada *Online Task*, que consistirá en la elección de un artículo académico o material audiovisual de interés y relevante para la asignatura que se compartirá, comentado y con preguntas para el debate, en el foro. Finalmente se subirá a la plataforma un breve resumen de la actividad y el seguimiento de esta.

**Esta tarea consta pues de tres pasos, la búsqueda del material, exposición de su interés en el foro, y entrega de un breve resumen de resultados.**

**Las instrucciones específicas para su realización y las fechas de entrega de cada una de estas tareas se detallarán en el curso virtual.**

Criterios de evaluación

Se evaluará la precisión a la hora de explicar los contenidos del artículo que se presenta en relación con la asignatura, la capacidad para incentivar el debate y la participación en el mismo y el la claridad expositiva y la capacidad de síntesis del resumen que se ha de ha de subir a la plataforma.

|                              |                                                                                       |
|------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Ponderación en la nota final | 10% de la nota final                                                                  |
| Fecha aproximada de entrega  | subida materiales al foro 1/12/2023; plazo debates 21/12/2023; Subir resumen 9/1/2024 |
| Comentarios y observaciones  |                                                                                       |

Esta prueba de evaluación no es obligatoria para superar la asignatura, pero supone el 10% de la calificación final. Encontrarán más detalles en el curso virtual.

### ¿CÓMO SE OBTIENE LA NOTA FINAL?

La nota final se obtiene de la suma de las tres calificaciones parciales. Es imprescindible aprobar la prueba presencial con al menos la mitad de la calificación posible (5/10) para superar la asignatura y añadir las otras dos notas. La suma de todas las notas obtenidas debe ser igual o superior a 5. En caso de que no se entregue alguna de las tareas evaluables no obligatorias (PEC y *Online Task*) se perderá el porcentaje de la nota asignada a dicha tarea.

**El documento de orientaciones específicas de la asignatura, publicado en el curso virtual, completa la información aquí proporcionada.**

## BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

ISBN(13): 9780099289524

Título: DISGRACE

Autor/es:

Editorial: VINTAGE

ISBN(13): 9780385489508

Título: SISTER OF MY HEART 1999 edición

Autor/es: Banerjee Divakaruni, Chitra

Editorial: DOUBLEDAY

ISBN(13): 9780571192052

Título: THE NATURE OF BLOOD Paperback ed. edición

Autor/es:

Editorial: FABER & FABER

ISBN(13): 9781879960749

Título: BORDERLANDS/LA FRONTERA 2007 edición

Autor/es: Anzaldúa, Gloria

Editorial: AUNT LUTE BOOKS

La siguiente lista compila los ensayos y artículos que los y las estudiantes habrán de leer además de las cuatro novelas que conforman el curso. Solo uno de los capítulos del libro *Orientalism* de Edward Said es de lectura obligada. Véase abajo. La mayoría de estos recursos están disponibles en línea en la biblioteca de la UNED.

**Unit 1. Transculturation: Introduction to Terminology****Transculturation**

Cornejo-Polar, Antonio. "Mestizaje, transculturación, heterogeneidad." *Revista de crítica literaria latinoamericana* 20.40 (1994): 368-371. Programa de trabajo para las Jornadas Andinas de Literatura Latinoamericana II-Tucumán, Argentina, 1995 (Jalla).

Mignolo, Walter D and Freya Schiwy. "Transculturation and the Colonial Difference." *IC Revista Científica de Información y Comunicación* 4 (2007): 6-28.

**Border Theory**

Concannon, Kevin. "The Contemporary Space of the Border: Gloria Anzaldúa's Borderlands and William Gibson's Neuromancer." *Textual Practice* 12.3 (1998): 429-442.

**Orientalism**

Khalil Hamdi, Tahrir. "Edward Said and Recent Orientalist Critiques." *Arab Studies Quarterly* 35.2 (Spring 2013): 130-148.

Said, Edward W. "The Scope of Orientalism." *Orientalism*. London: Penguin, 2003. 31-112.

**Negritude**

Ekpo, Denis. "From Negritude to Post-Africanism." *Third Text* 24.2 (March 2010): 177-187.

**Multiculturalism and Nationalism**

Chrisman, Laura. "Nationalism and Postcolonial Studies." *The Cambridge Companion to Postcolonial Literary Studies*. Ed. Neil Lazarus. Cambridge: Cambridge University Press, 2004. 183-198.

Frost, Catherine. "How Canada Killed Multiculturalism." *Canadian Ethnic Studies* 43.1-2 (2011): 253-264.

**Unit 2. US Literatures**

Lugones, María. "On Borderlands/La Frontera: An Interpretive Essay." *Hypatia* 7.4 (1992): 31-37.

Satz, Martha. "Writing about the things that are dangerous: A Conversation with Gish Jen." *Southwest Review* 78 (1993). R

**Unit 3. Asian Literatures**

Brown, Rosellen. "Outside looking in: Review of Anita and Me." *Women's Review of Books* 14. (1997).

Nazareth, Peter. Review of *Sister of My Heart*. *World Literature Today* 73.4 (1999): 819-820.

**Unit 4. African Literatures**

Miaomiao, Wang. "Searching for Self-Identity: A Post-Colonial Study of J.M. Coetzee's Disgrace." *Studies in Literature and Language* 6.3 (2013): 45-48.

**Unit 5. Literatures of the Caribbean and Canada**

Clingman, Stephen. "Forms of History and Identity in The Nature of Blood." *Salgamundi* 143 (2004): 141-166.

Evenson, Brian. Review of Fugitive Pieces. *Review of Contemporary Fiction* 17.3 (1997): 243-244.

Dado que los textos son contemporáneos, muchas de las lecturas de este curso han de ser adquiridas en las librerías a las que recurra el estudiantado. Una buena fuente, por supuesto, son las librerías online (que también suelen ofertar libros de segunda mano que abaraten el coste inicial de adquisición de material). En todo caso, se intentará, cuando sea posible, siempre respetando las leyes de copyright, colgar en el curso virtual todo el material que pueda ser de acceso libre para el alumnado de la UNED. En este listado bibliográfico pueden encontrar los textos en formato impreso. Aun cuando la lista parece larga, alguno de los textos serán familiares al alumnado pues son textos básicos de asignaturas de grados en Estudios Ingleses de la UNED y otras Universidades.

## BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

ISBN(13): 9780802096920

Título: US, THEM, AND OTHERS 2011 edición

Autor/es: Winter, Elke

Editorial: UNIVERSITY OF TORONTO PRESS

ISBN(13): 9780816619825

Título: BORDER WRITING: THE MULTIDIMENSIONAL TEXT 1991 edición

Autor/es: Hicks, Emily

Editorial: UNIVERSITY OF MINNESOTA PRESS

ISBN(13): 9780860910596

Título: IMAGINED COMMUNITIES 1983 edición

Autor/es: Anderson, Benedict

Editorial: VERSO

ISBN(13): 9781442641464

Título: MULTICULTIPHOBIA 2010 edición

Autor/es: Ryan, Phil

Editorial: UNIVERSITY OF TORONTO PRESS

ISBN(13): 9788437619873

Título: CONTRAPUNTO CUBANO DEL TABACO Y EL AZÚCAR : (ADVERTENCIA DE SUS CONTRASTES AGRARIOS, ECONÓMICOS, HISTÓRICOS Y SOCIALES, SU ETNOGRAFÍA Y SU TRANCULTURACIÓN) - edición

Autor/es: -

Editorial: -

Aunque se recomienda la consulta de los materiales que se listan a continuación, su lectura no es obligatoria. La mayoría de los recursos que siguen están disponibles en línea en la biblioteca de la UNED.

- Ahluwalia, Pal. "Negritude & Nativism: In Search of Identity." *Politics and Post-Colonial Theory*. London: Routledge, 2001. 20-33.
- Araeen, Rasheed. "Why 'Beyond? Negritude?" *Third Text* 24.2 (2010): 167-176.
- Ascari, Maurizio. "Introduction." *Literature of the Global Age: A Critical Study of Transcultural Narratives*. Jefferson, NC: McFarland, 2011. 5-51.
- Banerjee, Sukanya. "Introduction: Routing Diasporas." *New Routes for Diaspora Studies*. Ed. Sukanya Banerjee, Aims McGuinness, Steven C. McKay. Bloomington, IN: Indiana University Press, 2012. 1-24.
- Bell, Richard H. "Foundations of Modern African Philosophy." *Understanding African Philosophy: A Cross-Cultural Approach to Classical and Contemporary Issues*. New York: Routledge, 2002.
- Betts, Raymond F. "Decolonization: A Brief History of the Word." *Beyond Empire and Nation*. Ed. Els Bogaerts and Remco Raben. Leiden: KITLV Press, 2012. 23-38.
- Bhikhu, Parekh. "Equality in a Multicultural Society." *Rethinking Multiculturalism: Cultural Diversity and Political Theory*. London: Macmillan, 2000. 239-263.
- Castillo, Debra A. "Border Theory and the Canon." *Post-Colonial Literatures: Expanding the Canon*. Ed. Deborah L. Madsen. London: Pluto Press, 1999. 180-205.
- Freeman, Mark. "Charting the Narrative Unconscious: Cultural Memory and the Challenge of Autobiography." *Considering Counter-Narratives: Narrating, Resisting, Making Sense*. Ed. Michael Bamberg and Molly Andrews. Amsterdam: John Benjamins, 2004. 289-306.
- Huggan, Graham. "Reading Orientalism." *Research in African Literatures* 36.3 (2005): 137-150.
- Jachec, Nancy. "Léopold Sédar Senghor and the Cultures de l' Afrique Noire et de l' Occident." *Third Text* 24.2 (March 2010): 195-204.
- James, Paul. "Returning to a Theory of Social Formation." *Globalism, Nationalism, Tribalism: Bringing Theory Back In*. London: SAGE, 2006. 11-42.
- Jonker, Ed. "Coherence, Difference, and Citizenship." *American Multiculturalism after 9/11*. Ed. Derek Rubin and Jaap Verheul. Amsterdam: Amsterdam University Press, 2009. 51-65.
- Konrad, Victor and Nicol Heather N. "Border Culture, the Boundary between Canada and the United States of America, and the Advancement of Borderlands Theory." *Geopolitics* 16.1 (2011): 70-90.
- Kymlicka, Will. "Misunderstanding Nationalism." *Politics in the Vernacular: Nationalism, Multiculturalism, and Citizenship*. Oxford: Oxford University Press, 2001. 203-290.
- Lauter, Paul. "Multiculturalism and Immigration." *American Multiculturalism after 9/11*. Ed. Derek Rubin and Jaap Verheul. Amsterdam: Amsterdam University Press, 2009. 23-34.



Meinhoff, Ulrike Anna and Anna Triandafyllidou. "Beyond the Diaspora: Transnational Practices as Transcultural Capital." *Transcultural Europe: Cultural Policy in a Changing World*. Hampshire: Palgrave, 2006. 200-222.

Roudometof, Victor. "Nationalism, Globalization and Glocalization." *Thesis Eleven* 122.1 (June 2014): 18-33.

Said, Edward W. "Orientalism, an Afterword." *Raritan* 14.3 (Winter 1995): 32-60.

## RECURSOS DE APOYO Y WEBGRAFÍA

El alumnado tendrá acceso a un curso virtual en el que se pondrán a su disposición diversos materiales docentes. Este curso virtual también les ofrecerá la posibilidad de resolver dudas, debatir sobre contenidos o comunicarse con el equipo docente o con otros/as estudiantes a través de diversos foros. Además, podrán utilizar los fondos bibliográficos, bases de datos y recursos electrónicos que ofrecen las bibliotecas de la UNED y que les permitirán asimilar o ampliar los contenidos de la asignatura, además de fundamentar su trabajo de investigación.

## IGUALDAD DE GÉNERO

En coherencia con el valor asumido de la igualdad de género, todas las denominaciones que en esta Guía hacen referencia a órganos de gobierno unipersonales, de representación, o miembros de la comunidad universitaria y se efectúan en género masculino, cuando no se hayan sustituido por términos genéricos, se entenderán hechas indistintamente en género femenino o masculino, según el sexo del titular que los desempeñe.